

# GLASUL MINORITĂȚILOR

## LA VOIX DES MINORITÉS

### DIE STIMME DER MINDERHEITEN

ANUL  
ANNÉE  
JAHRGANG

XVIII.

IULIE - AUGUST  
JULIET - AOÛT  
JULI - AUGUST

1940.

NUMĂRUL  
NUMÉRO  
NUMMER

7 - 8

## Decret-Lege

### pentru transformarea Frontului Renașterii Naționale în „Partidul Națiunii.”

CAROL al II-lea,

Prin grația lui Dumnezeu și voința națională, Rege al României,

La toți de față și viitori, sănătate:

Asupra raportului Președintelui Consiliului Nostru de Miniștri și al Ministrului Nostru secretar de Stat la Departamentul Justiției, Nr. 84.269 din 1940 ;

Văzând jurnalul Consiliului de Miniștri Nr. 1.480 din 1940 ;

Văzând avizul Consiliului Legislativ, secția I, Nr. 213 din 1940 ;

În temeiul art. 46 din Constituțiune,

Am decretat și decretăm :

Art. I. Frontul Renașterii Naționale devine Partid unic și totalitar sub denumirea de „Partidul Națiunii.”

El va funcționa sub conducerea Supremă a Majestății Sale Regelui.

Art. II. Partidul Națiunii îndrumază viața morală și materială a Națiunii și Statului Român.

El este instituțiune de drept public.

Art. III. Conducătorul Suprem numește forurile superioare ale partidului care sunt singurele răspunzătoare.

Art. IV. Normele de organizare, funcționare și disciplină vor fi hotărâte de conducerea Supremă.

Dat în București la 21 Iunie 1940.

CAROL

Președintele Consiliului de Miniștri,

*Gh. Tătărescu*

Nr. 2.056.

Ministrul justiției,  
*Aurelian Benteoiu.*

Referat către Consiliul de Miniștri.

Domnilor Miniștri,

Comisiunea Superioară a Frontului Renașterii Naționale ca rezultat al experienței făcute de membrii săi în aplicarea legii de organizare a Frontului Renașterii Naționale și ținând seama de imperativele clipei de față și-a făcut o datorie din a semnala Maiestății Sale Regelui necesitatea îndrumării Națiunii Române către o nouă disciplină politică.

Membrii suszisei Comisiuni au învederat Maiestății Sale că este în interesul Țării să se înfăptuiască cât mai grabnic instrumentul politic menit a asigura unitatea desăvârșită și continuitatea trebuitoare în conducere, precum și unificarea în cuget și acțiune a tuturor fiilor Țării care înțeleg că datoria cea mai de seamă a cetățeanului este aceea de a pune Patria mai presus de toate.

Consequenți cu această constatare, ei au cerut Maiestății Sale Regelui să binevoiască a prelua greaua sarcină de conducător Suprem al organizației politice unice și să se transforme această organizație într'un partid politic totalitar care unificând în cadrele lui lărgite pe toți cetățenii conștienți de îndatoririle lor să asigure Națiunii Române și Statului Român care o personifică maximum de putere și autoritate.

Maiestatea Sa Regele încuviințând cererea, a binevoit să asume conducerea Supremă a partidului care prin modificarea Frontului Renașterii Naționale, devine „Partidul Națiunii“, partid cu caracter totalitar.

Aceste modificări propuse primind Inalta încuviințare a Maiestății Sale Regelui, fac substanța prezentului decret-lege.

Noul partid este instituție de drept public. Conducerea lui Supremă o are Maiestatea Sa Regele și o exercită prin delegare către foruri, superioare singure răspunzătoare.

Printr'o procedură ce se va determina ulterior de conducătorul Suprem, se vor stabili normele de organizare, funcționare și disciplină ale partidului.

Noul partid are un caracter totalitar în sensul că realizarea deplină a individului nu se poate concepe decât în Stat și prin Stat. Partidul și Statul fiind o unică realitate compartimentată prin atribuțiuni diferite îndreptate însă către acelaș scop care este promovarea intereselor Națiunii în ordinea morală și materială, cei ce se vor situa prin fapta sau voința lor în afară

de rânduri nu vor fi dușmanii partidului, ci proprii lor dușmani, căci își vor amputa astfel propria lor personalitate.

Partid și Stat vor fi două fețe ale unei unice realități, Națiunea organizată.

Actuala organizație nu este desființată, ci transformată.

În noua lui organizare, partidul nu este decât o evoluție realizată în lumina învățămintelor experienței în sensul de a se obține o maximă eficiență în acțiune.

Organele actuale ale Frontului Renașterii Naționale își vor continua atribuțiunile și activitatea lor nestânjenită, în așteptarea modificărilor de structură ale partidului și de atribuțiuni ale organelor, modificări ce se vor stabili ulterior.

Ministrul justiției,

*Aurelian Benteiu,*

Nr. 84.268.

1940, Iunie 21.

---

---

## **Decret-Lege**

### **pentru apărarea ordinii politice unice și totalitare a Statului Român.**

CAROL al II-lea,

Prin grația lui Dumnezeu și voința națională, Rege al României,

La toți de față și viitori, sănătate :

Asupra raportului Președintelui Consiliului Nostru de Miniștri și al Ministrului Nostru Secretar de Stat la Departamentul Justiției sub Nr. 84.271 din 1940 ;

Văzând jurnalul Consiliului de Miniștri Nr. 1.481 din 1940 ;

Văzând avizul Consiliului Legislativ, secția I, sub Nr. 214 din 1940 ;

În temeiul art. 46 din Constituțiune,

Am decretat și decretăm :

Art. 1. — Constitue delictul de uneltire contra ordinii politice a țării și se pedepsește cu închisoare corecțională dela 3 la 5 ani și amendă dela 10.000 la 100.000 lei, interdicție corecțională dela 1 la 5 ani :

a) Faptul de a propovădui prin viu graiu sau prin scris schimbarea organizării politice a țării azi existentă astfel cum ea este stabilită prin decretul-lege de înființare a „Partidului Națiunii“ ;

b) Faptul de a constitui sau organiza asociațiuni secrete în scopul arătat la alineatul precedent ;

c) Faptul de a reconstitui asociațiuni disolvate sau de a continua activitatea lor ;

d) Orice fapt tinzând a arunca discredit asupra organizațiunii politice unice ca recunoscută de lege sau a-i zădărnici activitatea.

Cei condamnați pe baza prezentului text vor pierde dreptul la pensie dacă sunt pensionari publici.

Art. 2. — Nu poate fi funcționar public cine nu este membru în „Partidul Națiunii.“ Cei ce nu vor cere înscrierea până cel mai târziu la data de 1 August 1940, precum și cei ce cerând înscrierea nu vor fi admiși, sunt revocați de plin drept pe această dată. Această dispozițiune nu se aplică militarilor în activitate.

Art. 3. — Nimeni nu poate candida și nimeni nu poate fi ales în consiliul sau comitetul de conducere al vreunui dintre profesiunile libere organizate prin legi, dacă nu este membru al „Partidului Națiunii.“ Pierderea calității de membru al partidului atrage de plin drept excluderea din orice colegiu sau organizație privitoare la profesiunile libere.

Art. 4. — Orice persoană juridică, asociație sau societate de orice natură și oricare ar fi obiectul activității ei, se disolvă dacă :

a) Persoanele având conducerea ei vor desfășura o activitate potrivnică intereselor „Partidului Națiunii“ ;

b) Fonduri ale ziselor asociații sau societăți vor fi întrebuințate în scop de propagandă potrivnică „Partidului Națiunii.“

Art. 5. — Nimeni nu poate fi membru în consiliul de administrație al unei întreprinderi private sau publice dacă nu are calitatea de membru al „Partidului Națiunii.“

Art. 6. — Acela care smulge, distruge, deteriorează în public în scop de dispreț sau batjocură insignele, emblemele, uniforme, manifestele sau publicațiunile „Partidului Națiunii“ se va pedepsi cu închisoare corecțională dela o lună la un an.

Art. 7. — Avera persoanelor fizice sau juridice ce se vor face vinovate de unul din delictele mai sus enumerate va fi pusă sub sechestru pe timpul ce se va determina de instanța de judecată prin hotărârea de condamnare. Judecata va putea pronunța lichidarea întreprinderilor sociale sau radierea firmelor

individuale, precum și lichidarea părților sociale de orice fel în întreprinderi de orice natură.

Art. 8. — Procesele având de obiect judecata oricăreia din infracțiunile arătate în articolele precedente, se vor judeca după procedura flagrantelor delikte cuprinse în Codul penal Carol al II-lea, chiar dacă nu sunt întrunite condițiunile art. 226 din Codul de procedură penală Carol al II-lea.

Dat în București, la 21 Iunie 1940.

CAROL

Președintele Consiliului de Miniștri,

*Gh. Tătărescu*

Nr. 2.057.

Ministrul justiției,  
*Aurelian Benteoiu.*

Referat către Consiliul de Miniștri.

Domnilor Miniștri,

Decretul-lege care înființează „Partidul Națiunii“, a creiat o nouă ordine politică.

Marile interese care au determinat această nouă ordine, pe larg arătată în expunerea de motive a aceluși decret lege, lămuresc cu prisosință că nicio activitate potrivnică acestei noi ordine, nu poate fi tolerată.

„Partidul Națiunii“, având menirea să reprezinte Națiunea organizată politicește într’o desăvârșită unitate, orice activitate individuală, îndreptată împotriva intereselor, directivelor, ideologiei sau acțiunii „Partidului Națiunii“, apare delictuoasă.

Prin decretul-lege de față, se sancționează orice abatere dela linia de conduită, impusă de azi înainte tuturor cetățenilor țării.

Ministrul justiției,  
*Aurelian Benteoiu.*

Nr. 84.270.

1940, Iunie 21.

---

---

## **Rumänien's Austritt aus dem Völkerbund.**

Rumänien ist aus dem Völkerbund ausgetreten. Aussenminister Manoilescu machté am 10. Juli diese Mitteilung, die in der Öffentlichkeit unseres Landes volles Verständnis ausgelöst hat. Rumänien, das sich von einer politischen Linie endgültig getrennt hat, die dem Lande niemals Nutzen brachte und einen Weg beschritt, der als der einzig richtige zur Wahrung der höheren Nationalinteressen des Landes erkannt und aner-

kannt wurde, konnte unmöglich weiter das Mitglied eines Bundes bleiben, der nicht nur in allen schwierigen Problemen der Weltpolitik seine Unfähigkeit bewiesen hat, sondern auch zu verschiedenen Malen durch seine Handlungen den Beweis lieferte, dass er nichts weiter ist, als ein Instrument in den Händen derjenigen, die in der Furcht vor der Gesundung und dem Selbsterwachen Europas bestrebt waren, jene Mächte, die diese Gesundung herbeiführen wollten, mit allen erdenklichen Mitteln zu unterdrücken.

Der Völkerbund mietete zu Beginn seiner Tätigkeit am Ufer des Genfer-Sees einen Hotelpalast mit prachtvoller Aussicht auf die schneebedeckten Gipfel des Mont-Blanc.

Die Hoteleinrichtung wurde schleunigst fortgeschafft, der Geist des Hoteliers blieb aber scheinbar in den Räumen des Palastes zurück. Denn die mächtigen der Welt und die Reichen wurden daselbst vorzüglich bedient, die wegen dürftigeren Mitteln bescheiden auftretenden nur lässig und endlich jene armen Habenichtse, die Nationalminderheiten – bediente man überhaupt nicht.

Als für die gegenseitige Verherrlichung eines Briand, Titulescu und Benes dieses Gebäude nicht mehr einen würdigen Rahmen bot, entstand dem Völkerbund der grossartigste, moderne Palast zwischen dem „Ariana“-Museum und dem botanischen Garten. Wenn die Herren der Welt diese Lage als Symbol betrachtet hätten und auch sie die Andenken längstvergangener Zeiten und deren Rechte mit Pietät gehütet und geschont hätten, wie dies im Museum geschieht und die Völker und Nationen mit der gleichen Liebe und Sorgfalt gepflegt hätten, wie im botanischen Garten mächtige Bäume und winzige Pflänzchen, – dann wäre in diesem Palast der Völkerbund wahrhaft ein Bund der Völker gewesen und nicht jahrzehntelang der Versicherungsort sinnloser und ungerechter Verfügungen, der Schauplatz der tiefsten Enttäuschung der Völker.

Nach Fertigstellung des neuen Völkerbundpalastes rühmte der Generalsekretär, Herr Avenol einem Vertreter der ungarischen Volksminderheit diesen Bau mit dem Bemerkten, es gäbe ausser diesem nur einen grösseren – den Vatikan. Er fügte noch dazu: „und beide mächtige Bauten und Institutionen entsprangen demselben Gedanken.“

Der Vertreter der Volksminderheit bemerkte bescheiden:

„Der Unterschied zwischen beiden ist nur, dass die Idee des Vatikan immaculata, ihres aber maculata, nur allzu sündhaft geboren wurde.“

Die sündhafte Geburt hätte das Taufwasser der Liebe und Gerechtigkeit vielleicht reinwaschen können, doch der Völkerbund blieb – Haide. \*

Aussenminister Mihail Manoilescu gab folgende Erklärung über den Austritt Rumäniens aus dem Völkerbund ab: Rumänien ist aus dem Völkerbund ausgetreten. Dieser Austritt bereitet den politischen Illusionen ein Ende, in welchen wir so lange gelebt haben. Zuzolge seiner Mitgliedschaft im Völkerbund war Rumänien gewissen symptomatischen und sozusagen theatralischen Dingen ausgesetzt, ohne dass daraus für das Land der geringste Vorteil erwachsen wäre. Dieser automatische Mechanismus beeinflusste die selbständige nationale Auffassung Rumäniens und die richtige Erkenntnis der grossen nationalen Interessen sehr nachteilhaft, zugleich aber entstand ein nachteilhaftes Verhältnis zwischen Rumänien und anderen, vorzüglichem und starken Grossmächten. Jetzt, als unsere nationale Politik die grossen nationalen Eigeninteressen und die realen Gegebenheiten in Europa klar erkannte, hat die Anwesenheit Rumäniens im Völkerbund keinen Sinn mehr.

---

## **Erklärungen des Aussenministers über die Minderheitenfrage und Bevölkerungsaustausch.**

Aussenminister Manoilescu gab am 31. Juli eine Erklärung über die Deutschland- und Italien-Reise.

In dieser sagte er unter Andern:

Betreffs des Problems, mit dem sich eine gewisse Auslandspresse in letzter Zeit so sehr befasste und aufbauschte, des Problems der allgemeinen Entspannung in Europa und besonders zwischen uns und unseren ungarischen und bulgarischen Nachbarn andererseits, ist folgendes zu sagen: Die Regierung glaubt und bringt aus eigener Initiative zum Ausdruck, sowie wir dies den Achsenmächten mitteilten, dass der Zeitpunkt gekommen sei, um bessere Beweise der Absicht des friedlichen Zusammenlebens mit den Nachbarn zu erbringen.

Nachdem Rumänien 20 Jahre hindurch mehr als alle anderen für die Volksgruppen getan hat, war die rumänische Regierung bestrebt, mit noch radikaleren Mitteln an die Lösung des Problems der Volksgruppen zu schreiten, die desselben Blutes wie unsere Nachbarn sind. Zu diesen Massnahmen, die sich mit dem Geist und den Methoden der heutigen Zeit decken, gehört der Bevölkerungsaustausch, der in anderen Ländern so gute Ergebnisse brachte.

Er beseitigt oder schwächt die Schwierigkeiten ab, setzt den inneren und äusseren Spannungen ein Ende und stärkt die nationale Kraft, indem er das Volk in seinen Grenzen einheitlicher gestaltet. Diese Methode verstösst nicht gegen den nationalen Grundsatz, sondern ist ihm nur dienlich. In den Rahmen des rumänischen Staates alle Rumänen zurückzubringen, die jenseits unserer Grenzen im Norden und Westen leben und damit gleichzeitig die Zahl der in unserem Land lebenden Minderheiten zu verringern – für diese ideale Massnahmen wäre keine Mühe zu viel und jedes Mittel nur billig.

Andererseits muss ich kategorisch festlegen, dass unserer Ueberzeugung nach das Land nur dann eine restlose rumänische Homogenität erhalten und der Rumäne sich nur dann Herr in seinem eigenen Hause fühlen kann, wenn das Judenproblem entschlossen gelöst wird. In dieser Richtung sind wir fest entschlossen, ernsthafte und wohlgedachte Massnahmen zu treffen, die mit derselben Aufrichtigkeit und derselben Entschlossenheit durchgeführt werden müssen, die allen Handlungen unserer Regierung ihr Gepräge verleihen. Auf diesem Wege werden wir uns mehr als jemals vorher vorher in unserer Geschichte der alten Losung des rumänischen Nationalismus nähern: „Rumänien den Rumänen und nur den Rumänen!“

---

---

## **Die Gesetzentwurf der Pfeilkreuzler.**

Wie bekannt, haben die Pfeilkreuzler-Abgeordneten Hubay und Vágó im ungarischen Abgeordnetenhaus anfangs Juni eine Gesetzentwurf eingebracht bezüglich der Autonomie der in den Ländern der Ungarischen Heiligen Krone lebenden Volksgruppen.

Das Abgeordnetenhaus setzte diesen Gesetzentwurf nicht



auf die Tagesordnung, vielmehr drückte Ministerpräsident Graf Paul Teleki die Entrüstung der gesamten ungarischen Nation dadurch aus, dass er gegenüber den Abgeordneten Hubay und Vágó einen Inkompabilitätsantrag stellte, demzufolge diese ihrer Mandate verlustig wurden.

Bei dieser Gelegenheit äusserte sich der Ministerpräsident folgendermassen: „Ich beantrage gegen Hubay und Vágó nicht darum die Inkompabilität festzustellen, als ob die Regierung nicht die Minderheitenfrage lösen wollte, sondern weil der Gesetzantrag dieser beiden Männer den raschen Zerfall des Landes herbeiführen könnte.“

Die Hauptargumente der Staatsführung und der gesamten ungarischen Öffentlichkeit können in folgenden Feststellungen zusammengefasst werden: Die Vorlage verstösst vor allem gegen das Prinzip der unteilbaren politischen Nation, weil sie das Land und somit die Nation in „Volksgruppen“ aufspaltet, ferner, sie stattet die Volksgruppen, besonders den Volksgruppenführer, mit Rechten aus, die ihn über die Verpflichtung der Staatsverfassung gegenüber hinausheben und nicht zuletzt, die Vorlage verhindert durch die Aufstellung eines Volkskatasters die natürliche Assimilation.

Den Text der Gesetzesvorlage geben wir in der Übersetzung der „Nation und Staat“ wieder.

*Gesetzentwurf über die Autonomie und Immatrikulierung  
der auf dem Gebiete der Ungarischen Heiligen Krone lebenden  
Volksgruppen.*

Sämtliche in den Ländern der Ungarischen Heiligen Krone lebenden Staatsbürger bilden – ohne Rücksicht auf ihre Volkszugehörigkeit – zusammen die unteilbare, einheitliche, ungarische Nation. Alle Staatsbürger Ungarns, zu welcher Volksgruppe sie auch gehören, sind vollkommen gleichberechtigt.

Gleichwohl kommt die Ausübung der Staatsgewalt ausdrücklich den Gliedern der staatsbildenden magyarischen Volksgruppe zu.

Für die in den Ländern der Ungarischen Heiligen Krone lebenden nichtmagyarischen Volksgruppen werden, damit ihre kulturellen Eigenheiten, ihre rassische Sonderstellung, ihre sprachliche Absonderung, ihre weltanschauliche Auffassung in Ehren gehalten seien – bei unveränderter Aufrechterhaltung

der vollständigen Gleichberechtigung der Staatsbürger –, die nachstehenden Vorschriften als Richtlinien gelten.

### *Autonomie.*

#### § 1.

Die in den Ländern der Ungarischen Heiligen Krone lebenden ungarischen Staatsbürger südslawischer, deutscher, rumänischer, ruthenischer sowie slowakischer Volkszugehörigkeit bilden Volksgruppen und ihre autonomen Organe staatsrechtliche Körperschaften, an deren Spitze die verantwortlichen Führer der Volksgruppe stehen, die für alle Verfügungen der autonomen Organe allein verantwortlich sind.

Die Volksgruppen sind Rechtspersonen.

Jede Volksgruppe wählt selbst ihren Führer, der seine Wahlurkunde dem Staatsoberhaupt vorzulegen hat und den Eid auf die ungarische Verfassung ablegt.

#### § 2.

Jede Volksgruppe lässt die in § 4 dieses Gesetzes aufgezählten Angelegenheiten durch die Organe der selbstgeschaffenen Autonomie erledigen.

#### § 3.

In den in § 4 dieses Gesetzes aufgezählten Angelegenheiten ist das zuständige Organ der Volksgruppe berechtigt, Rechtsnormen zu schaffen.

Diese Rechtsnormen werden bei Gegenzeichnung des Volksgruppenführers und Nationalitätenministers durch Sanktionierung des Staatsoberhauptes rechtskräftig.

### *Wirkungskreis.*

#### § 4.

In den Wirkungskreis der Volksgruppenautonomie gehören :

1. Das Unterrichtswesen, die Volksbildung ausserhalb der Schule und das Erziehungswesen,
2. die Kulturangelegenheiten,
3. das Volkswohlfahrtswesen,
4. die Ernennung der Gemeinde-, Verwaltungs- und Polizeibeamten, ferner die Vorschläge zur Ernennung der Verwaltungs-, Gerichts- und Polizeibeamten des Bezirkes,
5. die Entsendung von Vertretern in die ungarische Gesetzgebung dem Zahlenverhältnis der Volksgruppen gemäss.

### *Aufsicht.*

#### § 5.

Das Aufsichtsrecht über die Autonomieorgane steht dem k. ung. Ministerium zu.

Der Nationalitätenminister ist verpflichtet, das Aufsichtsrecht mit Berücksichtigung der Gesamtinteressen aller Volksgruppen der Ungarischen Heiligen Krone auszuüben.

Neben dem Nationalitätenminister sind die aus den Mitgliedern der einzelnen Volksgruppen ernannten Staatssekretäre tätig, und zwar von jeder Volksgruppe je ein Staatssekretär. Der Staatssekretär wird auf Vorschlag des Führers der betreffenden Volksgruppe vom Staatsoberhaupt ernannt.

### *Beamtenschaft.*

#### § 6.

Die Beamten zur Erledigung der in den Punkten 1 bis 5 des § 4 enthaltenen Wirkungskreise werden in der vom Autonomiestatut festgelegten Art von der Autonomie aus den Mitgliedern der eigenen Volksgruppe ernannt.

Die Aufsichtsbehörde der Beamten ist die Körperschaft des Autonomieorgans, gegen deren Entscheidung an den k. ung. Nationalitätenminister Beschwerde eingelegt werden kann.

#### § 7.

In das Verwaltungs- und Polizeiwesen jener Gemeinden, deren Einwohner vorwiegend einer Volksgruppe angehören, nehmen die Autonomieorgane derart Einfluss, dass sie die Verwaltungs- und Polizeibeamten der Gemeinden aus der Reihe ihrer genügend befähigten Volksgruppenglieder in solchem Verhältnis ernennen, wie sich die Zahl der Volksgruppenglieder zur Gesamtbevölkerung stellt.

Denselben Grundsatz wendet auch das k. ung. Ministerium bei den auf Antrag der Volksgruppen erfolgenden Ernennungen der Verwaltungs-, Polizei- und Gerichtsbeamten des Bezirkes an.

### *Finanzwesen.*

#### § 8.

Die erforderlichen Mittel zur Vernehmung der in § 4 dieses Gesetzes aufgezählten Angelegenheiten beschaffen die Volksgruppen durch :

- a) staatlichen Beitrag,
- b) Volksgruppensteuer,
- c) freiwillige Spenden, Stiftungen und Sammlungen.

Die im Staatsvoranschlag als Beiträge für die Volksgruppen eingestellten Summen werden vom k. ung. Nationalitätenminister unter die einzelnen Volksgruppen im Verhältnis der von ihren Mitgliedern entrichteten direkten Steuern verteilt.

Jede Volksgruppe hat das Recht, zwecks Vernehmung der in § 4 aufgezählten Angelegenheiten ihren Mitgliedern eine Volksgruppensteuer aufzuerlegen. Die derart bemessenen Steuern sind nach Art der öffentlichen Steuern einzutreiben.

Die Körperschaft der Autonomieorgane der Volksgruppe erledigt die Finanzsachen durch die eigenen Beamten.

Die Oberaufsicht über das autonome Finanzwesen der Volksgruppen führt der k. ung. Nationalitätenminister, dem die Körperschaft der Autonomie jeder Volksgruppe alljährlich einen Kostenvoranschlag unterbreiten muss.

Der Nationalitätenminister hat bei Ausübung dieses Aufsichtsrechtes streng darauf zu achten, dass die Verwendung der den Autonomieorganen aus welcher Quelle immer zufließenden Beträge nur im Rahmen der in § 4 aufgezählten Angelegenheiten erfolgen darf.

#### *Unterrichtswesen.*

##### § 9.

Bei Schaffung des Unterrichtsplanes der Volksgruppen müssen wegen Unterrichtes des Magyarischen als Staatssprache solche Verfügungen getroffen werden, dass jedermann die Möglichkeit haben soll, sich diese anzueignen.

Die Lehrbücher und Lehrpläne dürfen keine dem Lehrplan der magyarischen Volksgruppe widersprechenden geschichtlichen, volkscundlichen, mythologischen oder das Selbstbewusstsein der auf dem Gebiete der Ungarischen Heiligen Krone befindlichen Volksgemeinschaften verletzenden Behauptungen enthalten.

#### *Abgeordnete.*

##### § 10.

Die Mitglieder der Volksgruppen üben ihr aktives und passives Reichstagswahlrecht so aus, dass die Körperschaft der Autonomieorgane aus den Mitgliedern der Volksgruppe in der im Autonomiestatut festgelegten Art Abgeordnete, ihrem Zahlenverhältnis entsprechend, in das Abgeordnetenhaus des Reichstages entsendet.

## *Kataster der Volksgruppen.*

### § 11.

Über die Mitglieder jeder Volksgruppe ist eine ständige Evidenz : die Matrikel der Volksgruppe, zu führen. Diese Bücher sind Amtsbücher.

Mitglied der Volksgruppe wird der ungarische Staatsbürger :

1. durch den Bescheid des nach § 12 gebildeten Gemischten Aufnahmeausschusses, womit die Eintragung in die Matrikel angeordnet wird,
2. durch Eintragung der nach § 15 vorgelegten Bitte in die Matrikel der Volksgruppe,
3. durch Geburt.

### *Gemischter Aufnahmeausschuss.*

### § 12.

Das k. ung. Ministerium stellt im Amtsitze jedes kgl. Bezirksgerichtes einen gemischten Aufnahmeausschuss auf und ernannt dazu als Mitglieder in entsprechender Anzahl ungarische Verwaltungsbeamte. Die übrigen Mitglieder des Ausschusses werden in derselben Anzahl von den Führern der Volksgruppen aus ihren auf dem Gebiet des kgl. Bezirksgerichtes wohnenden Mitgliedern ernannt.

Die Person des Vorsitzenden wird von den Mitgliedern täglich durch das Los abwechselnd aus den Verwaltungsbeamten beziehungsweise aus den Mitgliedern der Volksgruppe bestimmt. Die Stimme des Vorsitzenden zählt doppelt.

Gegen die Entscheidung des Gemischten Aufnahmeausschusses kann an den k. ung. Nationalitätenminister Beschwerde eingelegt werden.

### *Aufnahme.*

### § 13.

Der Gemischte Aufnahmeausschuss ist verpflichtet, in die auf Grund dieses Gesetzes aufzustellende Volksgruppenmatrikel jenen ungarischen Staatsbürger einzutragen :

a) der nach den muttersprachlichen Daten der Volkszählung von 1920 zu einer nichtmagyarischen Volksgruppe gehörte und am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes in einer ausserhalb von Munizipal- oder Komitatsstädten liegenden Gemeinde oder Siedlung wohnte, kein Mittelschul-Reifezeugnis besitzt und in der Landwirtschaft oder im Gewerbe beschäftigt ist ;

b) der von einem in Punkt a) angeführten Staatsbürger abstammt, falls er am Tage des Inkrafttretens des Gesetzes am

Wohnort seiner Vorfahren (Eltern, Grosseltern) wohnt, kein Mittelschul-Reifezeugnis besitzt und in der Landwirtschaft oder im Gewerbe beschäftigt ist ;

c) der nicht unter die Punkte a) und b) gehört, sein 24. Lebensjahr vollendet hat und persönlich vor dem Gemischten Aufnahmeausschuss erscheint, wo er ausdrücklich um die Eintragung in die Matrikel einer Volksgruppe bittet.

*Ansuchen um Eintragung oder Löschung.*

§ 14.

Jeder ungarische Staatsbürger über 24 Jahre, der ein Mittelschul-Reifezeugnis besitzt oder ständig in einer Munizipalbeziehungsweise Komitatsstadt wohnhaft ist, hat das Recht, einmal in seinem Leben um Eintragung in die Matrikel welcher Volksgruppe immer beziehungsweise um Löschung aus der Matrikel anzusuchen. Dieses Ansuchen ist bei beiden Ämtern der betreffenden Matrikeln einzureichen, die ihre den Aus- und Eintritt bezeugenden Urkunden gegenseitig austauschen.

§ 15.

Alle diejenigen, die auf Grund der Punkte a) und b) des § 13 in die Matrikel irgendeiner Volksgruppe eingetragen wurden, können auch nach Übersiedlung in eine andersvolkliche Gemeinde ihre Volksgruppenzugehörigkeit nicht ändern. Ihren Nachkommen aber steht schon das in § 14 umschriebene Bittrecht zu.

*Geburt.*

§ 16.

Das Kind des in die Matrikel einer Volksgruppe eingetragenen Mannes wird schon durch seine Geburt Mitglied derselben Volksgruppe und ist in die Matrikel derselben einzutragen.

Das ausserehelich geborene Kind ist in die Matrikel jener Volksgruppe einzutragen, in deren Verband seine Mutter gehört.

*Namensmagyarisierung.*

§ 17.

Der Familienname des in die Matrikel einer nichtmagyarischen Volksgruppe eingetragenen Staatsbürgers kann selbst mit seiner Zustimmung nicht magyarisiert werden.

Jene Mitglieder der Volksgruppe, die ihren Namen mit Bewilligung des k. ung. Ministers des Innern geändert haben, sind berechtigt, um die Ausserkraftsetzung dieser Bewilligung vorstellig zu werden.

### *Schiedsgericht.*

#### § 18.

Gegen die Entscheidung des k. ung. Nationalitätenministers steht dem Führer der Volksgruppe das Beschwerderecht zu. Die Beschwerde wird von dem viergliedrigen Nationalitäten-Schiedsgericht mit Schlussentscheidung entschieden.

Zwei Mitglieder dieses Nationalitäten-Schiedsgerichtes werden vom Vorsitzenden des k. ung. Verwaltungsgerichtes aus der Reihe der zur magyarischen Volksgruppe gehörenden Verwaltungsrichter, zwei andere Verwaltungsrichter von dem die Beschwerde einreichenden Volksgruppenführer ernannt, wobei der eine zur eigenen Volksgruppe, der zweite zu einer anderen Volksgruppe gehört und vom Führer der Volksgruppe vorgeschlagen wird.

Die auf Grund dieses Paragraphen ernannten Mitglieder des Nationalitäten-Schiedsgerichtes wählen ihren Vorsitzenden aus ihrer Reihe durch das Los. Die Wahl des Vorsitzenden erfolgt fallweise, und zwar abwechselnd aus den magyarischen beziehungsweise Volksgruppen-Verwaltungsrichtern.

Die Stimme des Vorsitzenden des Schiedsgerichtes zählt doppelt.

Wenn das Nationalitäten-Schiedsgericht die Beschwerde des Volksgruppenführers verwirft, kann es den Beschwerdeführer zu den Kosten verurteilen und zur Zahlung einer Geldbusse bis zu 10.000 P verpflichten.

### *Autonomiesprache.*

#### § 19.

Die Volksgruppen bestimmen die Amtssprache der Autonomien Körperschaft in dem im § 4 umschriebenen Wirkungskreis selbst.

### *Frühere Gesetze.*

#### § 20.

Die Bestimmungen des G. A. XLIV vom Jahre 1868 und des G. A. XXXIII vom Jahre 1921 sowie der auf Grund dieser Gesetze erlassenen Verordnungen bleiben nur in dem Ausmass in Kraft, als sie mit diesem Gesetz nicht im Widerspruch stehen.

### *Evidenzhaltung des Magyarentums.*

#### § 21.

Das k. ung. Ministerium hat dafür zu sorgen, dass nach Aufstellung der Matrikeln der Volksgruppen alle Mitglieder des staatsbildenden magyarischen Volkes zusammengeschrieben und evident gehalten werden.

*Die Juden.*

§ 22.

Die Bestimmungen dieses Gesetzes beziehen sich nicht auf jene ungarischen Staatsbürger, bei denen von vier Grosseltern mehr als eines jüdischer Rasse war.

Diese ungarischen Staatsbürger jüdischer Rasse bilden keine selbständige Volksgruppe und können auch nicht Mitglieder anderer Volksgruppen sein.

Zwecks Evidenzhaltung der Einwohner jüdischer Rasse hat der k. ung. Nationalitätenminister die notwendigen Anordnungen zu treffen.

*Strafbestimmungen.*

§ 23.

Wenn keine unter schwerere Anrechnung fallende Handlung vorliegt, begeht ein Vergehen und wird mit Gefängnis bis zu einem Jahr jener bestraft, der sich gegen materielle oder sonstige Vorteile in die Matrikel einer Volksgruppe eintragen lässt.

Ähnlich ist auch der straffällig, der durch Versprechen materieller oder anderer Vorteile jemanden zu einer solchen Handlung verleitet. Der Versuch ist strafbar.

*Durchführung.*

§ 24.

Mit der Durchführung dieses Gesetzes werden der k. ung. Minister des Innern, der k. ung. Kultus- und Unterrichtsminister, der k. ung. Finanzminister und der k. ung. Nationalitätenminister betraut.

*Inkrafttreten.*

§ 25.

Dieses Gesetz tritt am Tage seiner Verkündung ins Leben.

---



## **Eine slowakisch-ukrainische Zusammenarbeit in Ungarn am Horizont.**

Die in Pressburg erscheinende Zeitung „Slovak“ bringt unter obigem Titel am 27. April einen Aufsatz, worin den Lesern die Lage und Wünsche des russinischen Volkes dargestellt sind, aber eher dem Standpunkt des Erwünschten, als den Tatsachen entsprechend.

Diesen Aufsatz des „Slovak“ übernahm die in Wien erscheinende Zeitschrift „Nation und Staat“ im diesjährigen Juniheft und brachte ihn in nachfolgender Übersetzung vor die Öffentlichkeit:

Die slowakische Öffentlichkeit verfolgte schon immer das Schicksal des russinischen Volkes mit grosser Aufmerksamkeit. Trotz der besten Absichten seitens der Slowaken gelang es aber bis zum Ende der Tschecho-Slowakei nicht, die Grundlagen für eine Zusammenarbeit zu finden. Denn das russinische Schlagwort von der „Grenze bis zum Poprad“ machte jedes aufrichtige Verhältnis unmöglich. Freilich wissen wir, dass dieser Wunsch hauptsächlich von magyarischer Seite ausging und das Ziel verfolgte, beide Völker zu verfeinden und sich die Ostslowakei für die spätere Magyarisierung zu sichern. Obwohl sich die Mehrheit der Russinen gegen die ungarische Orientierung der russinischen Politik wehrte, so begann doch der Russinische Autonomistenverband, an dessen Spitze der Abgeordnete Bródy stand, das Selbstbestimmungsrecht zu verkünden. Nach dessen Verhaftung und dem Wiener Schiedsspruch bemächtigte sich die ukrainische Emigration der russinischen Politik. Das führte zur Angliederung von Karpatenrussland an Ungarn.

Reichsverweser Horthy versicherte den Russinen feierlich, dass das, was sie in 20 Jahren von den Tschechen nicht bekommen konnten, sie von den Magyaren ohne Kampf bekommen würden. Die slowakische Minderheit in Ungarn wollte in den Russinen ihren politischen Partner sehen, aber die Verführungskünste der Magyaren gegenüber der damaligen Führung der russinischen Garde waren zu verlockend, so dass sie sich von jedem Verdacht einer Verbindung mit den Slowaken distanzierte. Wir waren zwar überzeugt, dass die Russinen die Au-

tonomie nicht bekommen würden, und wenn doch, dass sie ein ähnliches Schicksal erfährt wie das Nationalitätengesetz vom Jahre 1867. Aber dennoch musste man abwarten, wie die Realisation der Versprechungen aussehen würde.

Obwohl über das Gesetz über die Autonomie Karpatenrusslands noch nicht abgestimmt wurde, musste schon die Tatsache eine starke Verstimmung bei allen russinischen Patrioten hervorrufen, dass die ungarische staatliche Politik nur das Gebiet als Karpatenrussland ansieht, das am 14. März 1939 an Ungarn kam, also ohne Užhorod, Mukačevo und Berehovo.

Die russinische Politik legte sich keinerlei Reserve gegenüber den Ansichten der russinisch-magyarischen Zusammenarbeit auf. Reserviert blieb bloss einmütig das Volk, das auf jede Aktion mit passiver Resistenz antwortete. Die Regierung achtet zwar streng darauf, dass die Zeichen dieser passiven Resistenz nicht vor die breitere Öffentlichkeit gelangen, aber die politisch Eingeweihten wissen schon lange, dass das Volk mit Verachtung auf diese Haltung der Regierungspolitiker sieht und seinen eigenen politischen Idealen lebt. Die magyarische Politik musste zu dem Stadium kommen, den derzeitigen Stand durch Wahlen zu legalisieren. Die Regierungsblätter verkündeten aber, dass Wahlen in Karpatenrussland vorläufig nicht stattfinden würden, da dieses in Kürze seine politische Autonomie bekäme und dann auf Grund des Gesetzes über die Autonomie gewählt würde. Diese Begründung ist aber nur für die Öffentlichkeit bestimmt. Die wahre Ursache besteht darin, dass es der Regierung bisher nicht gelang, mit Bródy wegen einer Einheitskandidatur der MEP. in Karpatenrussland übereinzukommen. Mit dieser Einheitskandidatur wollte die Regierung das russinische Problem liquidieren. Aber Bródy musste erkennen, dass ein Weitergehen auf der bisherigen Linie ihn den letzten Rest seiner Position im russinischen Volk kosten würde, und daher weigerte er sich in zwölfter Stunde, seinen Namen herzugeben. Er musste sehen, dass die Unzufriedenheit im russinischen Volk nicht nur in den wirtschaftlichen Verhältnissen begründet ist (denn diese besserten sich mit Beginn der Holzkonjunktur sehr), sondern in dem tiefen und grundsätzlichen Abgrund zwischen den slowakisch orientierten Russinen und der ungarischen Politik.

Dieser Stand ist schon reif genug, um die Konturen einer russinisch slowakischen Zusammenarbeit zu zeichnen. Sie be-

gann bereits automatisch, spontan und ohne Rücksicht darauf, ob das die Politik zur Kenntnis nahm oder nicht. Die in Budapest studierenden russinischen Hochschüler suchen Verbindung mit den slowakischen Akademikern, die bereits im Sinne beiderseitigen Interesses zu arbeiten begannen. Mehr als 60 russinische Akademiker kamen nach Pressburg studieren und die Zahl derer, die unter dem Einfluss der dramatischen Vorgänge in Karpatenrussland in die Slowakei fliehen mussten, die enttäuschte russinische Intelligenz, sieht in der Slowakei ihr Ideal und nichts würde unter den Russinen einen freudigeren Wiederhall heute finden als der Beginn einer slowakisch-russinischen Zusammenarbeit. Die slowakische Minderheit in Ungarn leitete schon alle Schritte in die Wege, um dieses Ziel zu erreichen, und wir sind überzeugt, dass das russinische Volk dankbar die ausgestreckte Hand ergreifen wird. In einer solchen Zusammenarbeit kann die ungarische Politik keine Herausforderung des Staatsvolkes sehen, wenn sie den Willen hat, ehrenvoll ihre nationale Schuldigkeit zu erfüllen.

---

---

## **Zur Auswanderung der Deutschen aus Bessarabien.**

Infolge der Rückgliederung Bessarabiens an die Sowjetstaaten spielt sich vor unseren Augen wieder eine Völkerwanderung ab. Einerseits trachten die während der vergangenen Jahrzehnte im Staatsdienst oder aus sonstigen Gründen dahin geratene Rumänen in ihre Heimat zurückzugelangen, andererseits ergreifen die deutschen Siedler den Wanderstab, um, wie ihre Volksbrüder aus den baltischen Ländern, im Mutterstaat unterzukommen.

Die Vorarbeiten der organisierten Übersiedlung sind im Gange und voraussichtlich werden diese Deutschen die Herbstsaaten weit entfernt von jener Scholle verrichten, die ihre Vorfahren 125 Jahre hindurch geackert haben.

Die ersten deutschen Siedler kamen zwischen 1814 und 1834 nach Bessarabien. Als erste Siedlungsorte gelten Borodino, Krasna und Tarutino im Jahre 1814, danach in 1815 entstanden Klöstitz, Kulm, Leipzig und Wittenberg, in 1816 Alt-Elst, Arcis, Beresina, Brienne und Paris.

Die Namen der Siedlungen erinnern einerseits an Orte des

napoleonischen-russischen Feldzuges, zumteil an Ortsnamen der Heimatsstädten. Ausserdem sind in Bessarabien fünfundzwanzig deutsche Siedlungsorte, die wir als Muttergemeinden betrachten können, da aus diesen Deutsche in andere Gemeinden, ja nach ganz Rumänien schwärmten.

Nachfolgende Tabelle gibt Aufklärung über diese Siedlungen, mit Angabe des Gründungsjahres, der Zahl der dort lebenden Deutschen, die Zahlen in Klammern bedeuten die Nichtdeutschen.

*Die deutsche Einwohnerzahl in den 25 Mutterkolonien  
Bessarabiens*

Ort	Gründungs- jahr	1859	1897	1912	1922	1933	1939
Arcis . . . . .	1816	969	1.436	1.884	1.455	1623 (1.004)	1.789 ( 949)
Alt-Elft . . . . .	1816	848	1.388	1.227	1.239	1.429 ( 20)	1.439 ( 26)
Alt-Postal (Malu-Mic) . . . . .	1823	939	1.630	1.324	1.356	1.485 ( 57)	1.564 ( 47)
Beresina . . . . .	1816	1.402	2.001	3.184	2.597	2.503 ( 257)	2.653 ( 314)
Borodino . . . . .	1814	1.571	2.135	2.377	2.439	2.478 ( 12)	2.719 ( 44)
Brienne (Brieni) 1816	1.194	1.407	1.273	1.539	1.695 ( 21)	1.820 ( 23)	
Dennewitz (Deneviț) . . . . .	1834	651	740	662	678	585 ( 28)	563 ( 38)
Friedenstal . . . . .	1834	1.028	1.283	1.182	1.413	1.890 ( 20)	2.024 ( 24)
Gnamental . . . . .	1830	760	1.066	899	1.225	1.082 ( 17)	1.210 ( 35)
Hoffnungstal . . . . .	1842	770	1.340	1.593	1.668	1.813 ( 26)	1.930 ( 59)
Katzbach . . . . .	1821	761	807	1.034	1.115	1.113 ( 36)	1.159 ( 29)
Klöstitz (Cleșușite) . . . . .	1815	1.334	2.317	2.518	2.650	2.709 ( 154)	3.212 ( 136)
Krasna . . . . .	1814	1.270	2.501	1.994	2.535	2.540 ( 23)	2.946 ( 39)
Kulm (Culm) . . . . .	1815	1.452	1.282	1.348	1.552	1.547 ( 46)	1.687 ( 49)
Leipzig . . . . .	1815	1.305	1.835	2.060	2.073	2.265 ( 192)	2.302 ( 290)
Lichtental . . . . .	1834	658	1.334	1.655	1.710	1.793 ( 42)	1.900 ( 94)
Neu-Arcis . . . . .	1825	473	811	706	754	871 ( 14)	849 ( 8)
Neu-Elft . . . . .	1827	745	844	784	885	885 ( 28)	956 ( 33)
Paris . . . . .	1816	1.349	2.650?	1.498	1.782	1.577 ( 137)	1.614 ( 103)
Sarata . . . . .	1822	880	1.540	2.373	2.515	1.962 ( 642)	2.193 ( 739)
Schabo . . . . .	1822	307	166	?	386	423 ( 667)	395 ( 385)
Tarutino . . . . .	1814	1.705	4.730	6.119?	4.892	3.692 (2.162)	3.746 (2.151)
Teplitz (Tepliuța) 1818	1.123	1.660	1.976	2.136	2.191 ( 127)	2.460 ( 226)	
Plotzk . . . . .	1839	425	405	371	449	327 ( 14)	318 ( 16)
Wittenberg . . . . .	1815	1.131	1.657	1.386	1.435	1.543 ( 46)	1.451 ( 63)
		25.150	38.964	41.427	41.476	42.021	44.899

Diese Zusammenstellung entnehmen wir der in Stuttgart erscheinenden Zeitschrift „Deutschtum im Ausland“ (Heft 7/8

1939), wonach bloss für die Umsiedlung der annähernd 50.000 in Muttergemeinden lebenden deutschen Siedler Fürsorge getroffen werden kann.

Laut einer Studie von Dr. Karl Stumpff bestehen ausser den 25 Mutterkolonien noch 118 Tochterkolonien, worin im Jahre 1939 insgesamt 38.100 deutsche Seelen lebten, in einer Gemeinde durchschnittlich 322 Seelen.

## **STATISTISCHE MITTEILUNGEN.**

### **Auslese aus den Bänden der rumänischen Volkszählung vom Jahre 1930.**

In der Zeitschrift der Siebenbürger intellektuellen Jugend, die mit bedeutendem Wissen verfasst wird und zum Andenken an den „grössten Ungarn“ Stefan Széchenyi den Titel „Hitel“ (Kredit) führt, erschien von der Hand Alexander Vita's eine bemerkenswerte Studie: Auslese aus den Bänden der rumänischen Volkszählung vom Jahre 1930. (Tallózás az 1930. évi román népszámlálás köteteiben.)

Der Verfasser betont vor allem, dass im vergrösserten Rumänien die erste, wahrhafte Volkszählung am 29. Dezember 1930 durchgeführt wurde, wir aber mit deren Ergebnis erst jetzt eingehend bekannt werden können aus dem, vor einigen Monaten erschienenen zehnbändigen Werk: „Recensământul general al populației României 1930.“

Alexander Vita weist hierauf nachdrücklich auf die Grundsätze hin, nach welchen die rumänische Volkszählung von 1930 bei der Konskription der Bevölkerung je nach Nationalität und Muttersprache vorging und stellt danach unter anderem mit interessant vorgeführten Tabellen das Ergebnis der Volkszählung dar. Nachstehend geben wir einige derselben wieder.

#### *Die Zergliederung der Bevölkerung Rumäniens je nach Nationalität und Muttersprache.*

	Nationalität	%	Muttersprache	%
Rumänen . . . . .	12,981.324	71·9	13,180.936	73·0
Ungarn . . . . .	1,425.507	7·9	1,554.525	8·6
Deutsche . . . . .	745.421	4·1	760.687	4·2
Russen . . . . .	409.150	2·3	450.981	2·5

	Nationalität	%	Muttersprache	%
Ukrainer Ruthenen	582.115	3·2	641.485	3·6
Szerben, Kroaten, Slovenen . . . . .	51.062	0·3	47.724	0·3
Bulgaren . . . . .	366.384	2·0	364.373	2·0
Tschechen, Slowaken	51.842	0·3	43.141	0·2
Polen . . . . .	48.310	0·3	38.265	0·2
Huzanen . . . . .	12.456			
Juden, jiddis . . . . .	728.115	4·0	518.754	2·9
Griechen . . . . .	26.495	0·1	20.861	0·1
Albanier . . . . .	4.670		4.247	
Armenier . . . . .	15.544		11.377	
Türken . . . . .	154.772	0·9	288.073	1·6
Tataren . . . . .	22.141	0·1		
Gagauzen . . . . .	105.750	0·6		
Zigeuner . . . . .	262.501	1·5	101.015	0·6
Sonstige . . . . .	56.355	0·3	23.419	0·1
Nicht konstatierbare .	7.114		7.165	
Zusammen . .	18,057.028		18,057.028	

*Die Verteilung der Bevölkerung Siebenbürgens nach Muttersprache in 1910 und 1930.*

Mutter- sprache	1910		1930		Zuwachs oder Abgang	
	absolute Zahl	%	absolute Zahl	%	absolute Zahl	%
Rumänisch	2,819.405	53·9	3,233.216	58·3	+ 413.811	+ 14·6
Ungarisch	1,663.576	31·8	1,480.712	26·7	- 182.864	- 11·0
Deutsch	556.944	10·6	540.793	9·8	- 16.151	- 2·9
Sonstige	196.380	3·7	293.642	5·2	+ 97.262	+ 49·5
Zusammen	5,236.305	100·0	5,548.363	100·0	+ 312.058	+ 5·9

*Die konfessionelle Verteilung der Bevölkerung Siebenbürgens.*

	1910		1930		Zuwachs oder Abgang	
	absolute Zahl	%	absolute Zahl	%	absolute Zahl	%
Gr. Orient.	1,808.877	34·5	1,932.356	34·8	+ 123.479	+ 6·8
Gr.-Kath.	1,225.692	23·4	1,385.445	24·9	+ 159.753	+ 13·0
Röm.-Kath.	990.398	18·9	947.351	17·1	- 43.047	- 4·3
Reformierte	696.888	13·3	696.320	12·6	- 568	- 0·1
Lutheranen	263.002	5·0	274.415	5·0	+ 11.413	+ 4·3
Uniten	68.752	1·3	68.330	1·2	- 422	- 0·1
Izraeliten	178.000	3·4	192.833	3·5	+ 14.833	+ 8·4
Sonstige	4.696	0·1	51.313	0·9	+ 46.617	+ 992·0
Zusammen	5,236.305	100·0	5,548.363	100·0	+ 312.058	

*Bevölkerungszuwachs der Siebenbürgischen Städte  
zwischen 1910 und 1930.*

St ä d t e	Zahl der Einwohner		Zuwachs oder Abgang	
	1910	1930	Laut Zahl	%
<i>a) Über 50.000 Einwohner</i>				
1. Cluj (Klausenburg) . . . . .	60.808	100.844	40.036	+65·8
2. Timișoara (Temesvár) . . . . .	72.555	91.580	19.025	+26·2
3. Oradea (Grosswardein) . . . . .	64.169	82.687	18.518	+28·9
4. Arad . . . . .	67.479	77.181	9.702	+14·4
5. Brașov (Kronstadt) . . . . .	41.056	59.232	18.176	+44·3
6. Satumare (Sathmar) . . . . .	34.892	51.495	16.603	+47·6
<i>b) 30.001—50.000 Einwohn.</i>				
1. Sibiu (Hermannstadt) . . . . .	33.489	49.345	15.856	+47·3
2. Târgu-Mureș (Marosvásárhely) . . . . .	25.517	38.517	13.000	+50·9
<i>c) 10.001—30.000 Einwohn.</i>				
1. Sighet (Mármarosziget) . . . . .	23.657	27.270	3.613	+15·3
2. Lugoj (Lugos) . . . . .	19.818	23.593	3.775	+19·0
3. Turda (Torda) . . . . .	14.011	20.023	6.012	+42·9
4. Reșița (Resica) . . . . .	17.384	19.868	2.484	+14·3
5. Carei m. (Grosskarol) . . . . .	16.078	16.042		36 — 0·2
6. Mediaș (Mediasch) . . . . .	8.626	15.505	6.879	+79·7
7. Petroșeni (Petrozsény) . . . . .	12.193	15.405	3.212	+26·3
8. Salonta mare (Nagyszalonta) . . . . .	15.943	15.297		646 — 4·1
9. Dej (Dés) . . . . .	11.452	15.110	3.658	+31·9
10. Bistrița (Bistritz) . . . . .	13.236	14.128	892	+ 6·7
11. Baia m. (Nagybánya) . . . . .	12.877	13.904	1.027	+ 8·0
12. Sighișoara (Schässburg) . . . . .	11.587	13.033	1.446	+12·5
13. Alba-Iulia (Karlsburg) . . . . .	11.616	12.282	666	+ 5·7
14. Sf. Gheorghe (Sepsiszentgyörgy) . . . . .	8.665	10.818	2.153	+24·8
15. Deva (Déva) . . . . .	9.256	10.509	1.253	+13·5
16. Gheorgheni (Gyergyószentmiklós) . . . . .	8.905	10.355	1.450	+16·3
<i>d) 5.001—10.000 Einwohn.</i>				
1. Oravița (Oravica) . . . . .	11.585	9.585	2.000	—17·3

Städte	Zahl der Einwohner		Zuwachs oder Abgang	
	1910	1930	Laut Zahl	%
2. Aiud (Nagyenyed) .	8.663	9.478	815	+ 9·4
3. Reginul-Săsesc (Sächsisch-Reegen)	8.920	9.290	370	+ 4·1
4. Şebişul-Săsesc (Mühlbach) . . . . .	8.504	9.137	633	+ 7·4
5. Caransebeş (Karán- sebes) . . . . .	7.999	8.704	705	+ 8·8
6. Odorheiu (Székely- udvarhely) . . . . .	10.244	8.518	1.726	- 16·8
7. Zălau (Zilach) . . .	8.062	8.340	278	+ 3·4
8. Orşova (Orsova) . .	8.606	8.159	447	- 5·2
9. Făgăraş (Fogaras) .	6.579	7.841	1.262	+ 19·2
10. Şimleul-Silvaniei (Szilágysomlyó) . .	6.885	7.448	563	+ 8·2
11. Oraştie (Broos) . .	7.672	7.337	335	- 4·4
12. Gherla (Gerla) . . .	6.857	6.608	249	- 3·6
13. Diciosânmartin (Dicsőszentmárton)	4.417	6.567	2.150	+ 48·7
14. Lipova (Lippa) . . .	7.864	6.000	1.864	- 23·7
15. Huedin (Bánffyhunjad)	5.194	5.401	207	+ 4·0
16. Târgu-Săcuiesc (Kézdi- vásárhely) . . . . .	6.079	5.107	972	- 16·0
e) Städte unter 5.000 Einw.				
1. Mercurea-Ciuc (Csik- szereda) . . . . .	4.914	4.807	107	- 2·2
2. Blaj (Balázsfalva) .	3.667	4.618	951	+ 25·9
3. Hunedoara (Vajda- hunjad) . . . . .	5.401	4.600	801	- 14·8
4. Beiuş (Belényes) . .	4.223	4.293	70	+ 1·7
5. Baia-Sprie (Felső- bánya) . . . . .	4.422	4.127	295	- 6·7
6. Ibaşfalău (Elisabet- stadt) . . . . .	4.408	4.067	341	- 7·7
7. Năsăud (Naszód) . .	3.501	3.512	11	+ 0·3
8. Haţeg (Hátszeg) . .	3.389	3.383	6	- 0·2
9. Abrud (Abrudbánya)	2.938	2.468	470	- 16·0
Zusammen . .	776.262	963.418	197.451	10.295 + 24·1



*Die perzentuale Verteilung der Bevölkerung der siebenbürgischen Städte nach deren Muttersprache in den Jahren 1910 und 1930.*

Städte	1910				1930			
	Rumänen	Ungarn	Deutsche	Sonstige	Rumänen	Ungarn	Deutsche	Sonstige
Cluj (Klausenburg) . . . . .	12·4	83·4	2·4	1·8	34·5	54·3	2·7	8·5
Timișoara (Temesvár) . . . . .	10·4	39·4	43·6	6·6	26·3	35·5	33·5	4·7
Oradea (Grosswardein) . . . . .	5·6	91·1	2·2	1·1	25·3	66·6	1·4	6·7
Arad . . . . .	16·3	73·0	6·9	3·8	37·0	53·3	6·0	3·7
Brașov (Kronstadt) . . . . .	28·7	43·4	26·4	1·5	32·7	42·2	22·4	3·3
Satmare (Sathmar) . . . . .	2·8	94·9	1·8	0·5	27·1	58·9	1·3	12·7
Sibiu (Hermannstadt) . . . . .	26·3	21·7	50·3	1·7	38·5	13·7	44·7	3·1
Târgu-Mureș (Maros- vásárhely) . . . . .	6·7	89·3	2·4	1·6	24·6	65·8	1·9	7·7
Sighet (Mármarosziget) . . . . .	9·3	82·0	5·9	2·8	33·7	25·7	0·7	39·9
Lugoj (Lugos) . . . . .	31·4	34·6	31·0	3·0	41·2	26·4	28·6	3·8
Turda (Torda) . . . . .	25·2	71·9	9·7	2·2	39·0	53·1	2·7	5·2
Reșița (Resica) . . . . .	21·8	15·6	54·3	8·3	29·4	11·2	55·4	4·0
Carei mare (Grosskarol) . . . . .	1·3	98·1	0·4	9·2	27·6	61·8	1·8	8·8
Petroșeni (Petrozsény) . . . . .	26·6	63·6	6·8	3·0	45·6	42·2	6·8	5·4
Dej (Dés) . . . . .	25·4	69·7	3·8	1·1	40·5	36·5	1·0	22·0
Mediaș (Mediasch) . . . . .	31·6	19·9	44·8	3·7	27·6	26·9	39·3	6·2
Salonta mare (Nagy- szalonta) . . . . .	4·1	95·4	0·3	9·2	13·1	85·3	0·5	1·1
Baia mare (Nagybánya) . . . . .	5·2	93·8	9·4	0·6	46·7	41·5	2·1	9·7
Bistrița (Bistritz) . . . . .	33·7	21·3	44·1	0·9	40·1	10·5	33·1	16·3
Sighișoara (Schässburg) . . . . .	26·2	24·7	47·3	1·8	34·4	22·8	40·6	2·2
Alba-Iulia (Karlsburg) . . . . .	44·5	44·9	6·8	3·8	65·6	20·3	5·0	9·1
Gheorgheni (Gyergyó- szentmiklós) . . . . .	1·7	96·0	1·2	1·1	4·4	91·0	0·7	3·9
Sf. Gheorghe (Sepsi- szentgyörgy) . . . . .	1·2	96·5	1·8	0·5	18·7	77·3	1·9	2·1
Deva (Déva) . . . . .	27·9	67·3	3·2	1·6	52·1	40·9	3·7	3·3
Oravița (Oravica) . . . . .	32·6	12·6	51·1	3·7	68·5	5·2	23·5	2·8
Aiud (Nagyenyed) . . . . .	22·4	74·9	1·9	0·8	39·9	53·1	2·0	5·0
Șebișul-Săsesc (Mühl- bach) . . . . .	58·5	10·2	27·5	3·8	70·9	3·8	21·5	3·8
Reginul-Săsesc (Säch- sisch-Reegen) . . . . .	17·9	40·3	40·9	0·9	19·4	42·1	23·9	14·6
Caransebeș (Karánseb.) . . . . .	48·9	18·9	30·2	2·0	62·4	7·2	26·6	3·8
Odorheiu (Székely- udvarhely) . . . . .	1·1	96·5	2·1	0·3	10·9	85·6	2·0	1·5
Orșova (Orsova) . . . . .	23·4	32·4	34·7	9·5	60·3	11·4	22·4	5·9

Städte	1910				1930			
	Rumänen	Ungarn	Deutsche	Sonstige	Rumänen	Ungarn	Deutsche	Sonstige
Zälau (Zilach) . . . . .	6·5	92·7	0·2	0·6	24·7	71·1	0·6	3·6
Făgăraş (Fogaras) . . . . .	33·0	51·0	15·3	0·7	54·9	29·7	13·5	1·9
Şimleul-Silvaniei (Szilágysomlyó) . . . . .	11·0	87·5	0·3	1·2	30·4	52·3	0·8	16·5
Oraştie (Broos) . . . . .	40·8	27·9	16·8	5·5	67·9	17·0	12·8	2·3
Gherla (Gerla) . . . . .	27·4	67·5	2·7	2·4	43·7	37·4	1·0	17·9
Diciosânmartin (Dicső- szentmárton) . . . . .	21·6	72·6	2·6	3·2	29·8	59·1	2·6	8·5
Lipova (Lippa) . . . . .	42·3	24·8	30·5	2·4	46·7	19·1	32·5	1·7
Huedin (Bánffyhungyad)	8·6	90·4	0·5	0·5	20·8	60·6	0·4	18·2
Târgu-Săcuesc (Kézdi- vásárhely) . . . . .	0·8	98·2	0·6	0·4	4·6	93·6	1·2	0·6
Mercurea-Ciuc (Csik- szereda) . . . . .	1·1	97·0	1·2	0·7	11·9	83·4	1·6	3·1
Blaj (Balázsfalva) . . . . .	70·7	22·6	6·1	0·6	78·0	15·6	2·5	3·9
Hunedoara (Vajda- hungyad) . . . . .	39·6	54·3	4·1	2·0	60·6	33·1	4·4	1·9
Beiuş (Belényes) . . . . .	46·7	50·5	1·4	1·4	60·3	32·0	1·0	6·7
Baia-Sprie (Felsőbánya)	5·4	93·8	0·4	0·4	28·2	62·5		9·3
Ibaşfalău (Elisabetstadt)	21·3	53·2	11·2	8·3	40·5	38·0	12·3	9·2
Năsăud (Naszód) . . . . .	71·5	22·2	5·9	0·4	82·2	2·9	2·1	12·8
Hateg (Hátszeg) . . . . .	48·4	46·0	4·3	1·3	67·5	20·5	4·9	7·1
Abrud (Abrudbánya) . . . . .	57·7	40·0	1·1	1·2	73·4	21·8	1·7	3·1

### Die römisch-katholischen konfessionellen Lehranstalten der Timişoaraer Diözese im Schuljahr 1939 / 40.

Benennung und Ort der Lehranstalt	Gründungs- jahr	Unterrichts- sprache	Zahl der Lehrkräfte	Zahl der Klassen	Lehrsäle	Zahl der Schüler	Bemerkungen
<i>I. Lyzeen</i>							
1. R. k. ungarisches Knabenlyzeum Arad	1919	ungarisch	20	8	12	175	
2. R. k. deutsches Kna- benlyzeum Timişoara	1926	deutsch	29	12	16	546	
3. R. k. „Notre Dame“ Mädchenlyzeum Ti- mişoara . . . . .	1893	rumänisch	21	8	8	311	

Benennung und Ort der Lehranstalt	Gründungs- jahr	Unterrichts- sprache	Zahl der Lehrkräfte	Zahl der Klassen	Lehrsäle	Zahl der Schüler	Bemerkungen
4. R. k. Piaristen- Lyzeum Timișoara . . . . .	1750	rumänisch*	23	8	12	330	Wöchentlich 3 un- garische Sprach- stunden für die Un- garn, Religionslehre in der Muttersprache
<i>II. Lehrer- und Lehrerinnen- Bildungsanstalten</i>							
1/a Kath. Deutsche Lehrer-Bildungsan- stalt Timișoara . . . . .	1920	deutsch	17	2	4	49	
1/b Übungsschule der Kath. Deutschen Lehrer-Bildungsan- stalt Timișoara . . . . .	1926	deutsch	4	7	5	229	
2/a Röm. kath. Lehre- rinnen-Bildungsan- stalt mit Sektion für Kindergärtnerinnen- bildung Timișoara . . . . .	1881	deutsch	16	4	8	86	
2/b Übungsschule der Röm. kath. Lehre- rinnen-Bildungsan- stalt Timișoara . . . . .	1905	deutsch	5	7	6	79	
<i>III. Röm. kath. Kinderbewahrerin- nen-Bildungsanstalt</i>							
Timișoara . . . . .	1893	deutsch	*	1	1	13	* Dieselben welche bei II. 2/b tätig sind
<i>IV. Röm. kath. Mädchen-Fortbil- dungsschule . . . . .</i>							
Timișoara . . . . .	1890	deutsch	12	3	3	45	
<i>V. Röm. kath. Haus- haltungskurs</i>							
Timișoara * . . . . .	1929	deutsch	8	4	2	42	* Siehe Röm. kath. Mädchen-Fortbil- dungsschule
<i>VI. Kath. Deutscher Mädchen-Volkshoch- schulkurs</i>							
Timișoara . . . . .	1932	deutsch	6	2	2	37	

Benennung und Ort der Lehranstalt	Gründungs- jahr	Unterrichts- sprache	Zahl der Lehrkräfte	Zahl der Klassen	Lehrsäle	Zahl der Schüler	Bemerkungen
<b>VII. Banater Deutsche r. k. Landwirtschaftliche Winterschule</b>							
Voiteg . . . . .	1926	deutsch	7	2	3	62	
<b>VIII. Röm. kath. Gymnasien</b>							
A) Mädchengymnasien							
1. Arad Sektion a) . . . . .	1916	ungarisch	11	4	7	177	
„ b) . . . . .	1933	deutsch	11	4	7	74	
2. Jimbolea . . . . .	1902	deutsch	7	4	4	111	
3. Lipova . . . . .	1894	deutsch	9	4	4	108	
4. Lugoj Sektion a) . . . . .	1892	deutsch	11	4	5	91	
„ b) . . . . .	1892	ungarisch	11	4	5	74	
5. Periam . . . . .	1895	deutsch	6	4	8	70	
6. Sănicolau-Mare . . . . .	1903	deutsch	7	3	3	46	
7. Timișoara Cetate . . . . .	1874	deutsch	14	4	7	143	
„ Fabrică . . . . .	1896	ungarisch	13	4	4	150	
„ Iosefin . . . . .	1874	deutsch	12	4	8	198	
B) Knabengymnasien							
Deutsches röm. kath. Knabengymnasium							
1. Jimbolia . . . . .	1932	deutsch	8	4	7	135	
2. Timișoara Cetate . . . . .	1920	ungarisch	11	4	5	98	
C) Handelsgymnasium							
Deutsches r. k. Handelsgymnasium							
1. Timișoara . . . . .	1936	deutsch	14	4	4	170	
<b>IX. Röm. kath. Lehrling-Schule</b>							
Knaben-Lehrlingschule							
1. Timișoara . . . . .	1939	ungarisch	10	4	4	136	
2. Arad . . . . .	1939	ungarisch	8	3	3	147	
3. Timișoara-Cetate . . . . .	1936	deutsch	19	10	11	416	
4. Giarmata . . . . .	1939	deutsch	4	3	3	72	

Benennung und Ort der Lehranstalt	Gründungs- jahr	Unte richts- sprache	Zahl der Lehrkräfte	Zahl der Klassen	Lehrsäle	Zahl der Schüler	Bemerkungen
<b>Mädchen-Lehrling- Schule</b>							
5. Timișoara Iosefin . . .	1939	ungarisch	9	2	2	23	
6. „ „ . . .	1939	deutsch	7	2	2	47	
<b>X. Röm. kath. Volksschulen</b>							
<b>Mädchenvolksschule</b>							
Timișoara Cetate . . . . .	1858	deutsch	2	4	2	80	
„ Fabrică Sekt. a) . . . . .	1863	ungarisch	3	7	2	157	
„ „ b) . . . . .	1924	deutsch	2	7	2	92	
<b>Timișoara Iosefin</b>							
Knaben- Sekt. a) . . . . .	1919	ungarisch	4	7	4	194	
volksschule „ b) . . . . .	1926	deutsch	3	7	3	129	
<b>Timișoara Iosefin</b>							
Mädchen- Sekt. a) . . . . .	1881	deutsch	7	7	7	314	
volksschule „ b) . . . . .	1881	ungarisch	7	7	7	309	
Bacova . . . . .	1783	deutsch	4	7	4	232	
Freidorf . . . . .	1800	deutsch	3	7	3	157	
Bobda . . . . .	1865	deutsch	1	7	1	26	
Comoșul mic . . . . .	1785	deutsch	3	7	3	143	
Jimbolea . . . . .	1902	deutsch	2	4	3	77	
Cărani . . . . .	1805	deutsch	3	7	3	119	
Orșidorf . . . . .	1784	deutsch	4	7	4	157	
Călăcea . . . . .	1921	deutsch	1	7	1	19	
Secușigiu . . . . .	1821	deutsch	1	7	1	39	
Bărăteaz . . . . .	1846	deutsch	1	7	1	38	
Hodoni . . . . .	1860	deutsch	1	7	1	56	
Bencecul de sus . . . . .	1825	deutsch	3	7	3	182	
Ianova . . . . .	1891	deutsch	1	7	1	30	
Giarmata . . . . .	1730	deutsch	8	7	8	530	
Giarmata-Überland . . . . .	1850	deutsch	1	7	1	75	
Lipova Sektion a) . . . . .	1862	deutsch	2	6	2	64	
„ „ b) . . . . .	1862	ungarisch	1	6	1	41	
Mașloc . . . . .	1771	deutsch	2	7	2	103	
Fibiș Sektion a) . . . . .	1811	deutsch	1	7	1	36	
„ „ b) . . . . .	1928	ungarisch	1	7	1	43	
Neudorf . . . . .	1776	deutsch	3	7	2	91	
Remetea-Mică . . . . .	1868	deutsch	2	7	2	106	
Ciavoș . . . . .	1818	deutsch	2	7	2	75	
Fodorház . . . . .	1818	deutsch	1	7	1	31	
Johannisfeld . . . . .	1807	deutsch	3	4	3	110	
Deta Sektion a) . . . . .	1725	deutsch	6	7	6	270	
„ „ b) . . . . .	1929	ungarisch	2	7	2	129	

Benennung und Ort der Lehranstalt	Gründungs- jahr	Unterrichts- sprache	Zahl der Lehrkräfte	Zahl der Klassen	Lehrsäle	Zahl der Schüler	Bemerkungen.
Omorul-mic . . . . .	1900	deutsch	1	7	1	42	
Voit g . . . . .	1852	deutsch	2	7	2	143	
Folia . . . . .	1853	deutsch	1	7	1	16	
Bulgaruş . . . . .	1769	deutsch	4	7	4	196	
Vizejdia . . . . .	1803	deutsch	1	7	2	58	
Periam-Haulic Knaben	1755	deutsch	4	7	4	195	
„ „ Mädchen	1856	deutsch	4	7	4	203	
Satunare din Timiş .	1820	deutsch	1	7	1	53	
Comloşul-Mare							
Knabenschule . .	1834	deutsch	1	7	2	31	
Mädchenschule .	1890	deutsch	2	7	2	58	
Lunga . . . . .	1832	deutsch	1	7	1	49	
Nerău . . . . .	1807	deutsch	1	7	1	33	
Sănnicolau-German .	1823	deutsch	3	7	3	166	
Sănnicolau-Mare . . .	1832	deutsch	5	7	5	172	
Teremia-Mare							
Knabenschule . .	1920	deutsch	1	2	1	50	
Mädchenschule .	1908	deutsch	3	7	3	136	
Arad Knabenschule .	1929	ungarisch	5	7	6	264	
Mädchenschule .	1917	ungarisch	4	4	5	178	
Aradul-Nou							
Knabenschule . .	1838	deutsch	6	7	6	264	
Mädchenschule .	1897	deutsch	6	7	5	254	
Sănnicolau-Mic . . .	1868	deutsch	2	7	2	119	
Glogovăţ							
a) Knaben-Abteil.	1782	deutsch	4	7	4	330	
b) Mädchen-Abteil.	1929	deutsch	4	7	4	231	
Nădlac . . . . .	1832	ungarisch	1	7	1	52	
Zadărlac . . . . .	1750	deutsch	3	7	3	127	
Engelsbrunn . . . . .	1768	deutsch	3	7	3	150	
Guttenbrunn . . . . .	1868	deutsch	4	7	4	197	
Radna . . . . .	1798	ungarisch	1	7	1	37	
Şagul . . . . .	1771	deutsch	3	7	4	172	
Schöndorf . . . . .	1809	deutsch	3	7	4	170	
Traunau . . . . .	1813	deutsch	3	7	3	110	
Wiesenhaid . . . . .	1813	deutsch	2	7	2	113	
Pâncota . . . . .	1815	ungarisch	2	7	3	83	
Sebiş . . . . .	1860	ungarisch	1	7	1	36	
Silindia . . . . .	1893	ungarisch	1	7	1	45	
Satu-Mic . . . . .	1888	ungarisch	2	7	2	73	
Chişineu-Cris . . . .	1860	ungarisch	1	7	1	74	
Socodor . . . . .	1856	ungarisch	1	7	1	26	
Otlaca . . . . .	1858	deutsch	1	7	1	36	

Benennung und Ort der Lehranstalt	Gründungs- jahr	Unterrichts- sprache	Zahl der Lehrkräfte	Zahl der Klassen	Lehrsäle	Zahl der Schüler	Bemerkungen
Comlăuş . . . . .	1860	deutsch	3	7	3	292	
Simandul de jos							
Sektion a) . . . . .	1845	deutsch	1	7	1	67	
"    b) . . . . .	1845	ungarisch	1	7	1	56	
Vârşand . . . . .	1830	ungarisch	1	7	1	49	
Brestovăţ . . . . .	1846	deutsch	1	7	1	42	
Lugoj Mädchenschule							
Sektion a) . . . . .	1874	deutsch	3	4	2	137	
"    b) . . . . .	1874	ungarisch	3	4	2	143	
Recaş . . . . .	1811	deutsch	3	7	3	134	
Oraviţa . . . . .	1864	deutsch	2	7	2	75	
Nermet . . . . .	1790	krasovaner	1	7	1	101	
Iersig . . . . .	1847	ungarisch	1	7	1	70	
Izgar . . . . .	1881	ungarisch	1	7	1	36	

### XI. Röm. kath. Kindergärten

Arad . . . . .	1933	ungarisch	1		2	75	
Aradul-Nou . . . . .	1897	deutsch	4		5	198	
Beşenova-Nouă . . . . .	1933	deutsch	4		2	57	
Deta . . . . .	1885	deutsch	2		2	104	
Guttenbrunn . . . . .	1899	deutsch	1		2	45	
Jimbolea . . . . .	1902	deutsch	1		2	54	
Lipova . . . . .	1927	deutsch	1		2	54	
Lugoj Sektion a) . . . . .	1926	deutsch	1		2	40	
"    b) . . . . .	1892	ungarisch	1		2	40	
"    c) . . . . .	1931/32	deutsch	1		1	44	
Cărani . . . . .	1907	deutsch	1		1	33	
Oraviţa . . . . .	1913	deutsch	1		2	30	
Orţidorf . . . . .	1912	deutsch	1		1	58	
Periam . . . . .	1872	deutsch	2		3	125	
Reşiţa . . . . .	1932	deutsch	1		1	95	
Săcălaz . . . . .	1927	deutsch	2		2	103	
Sânmartin . . . . .	1939	deutsch	2		3	120	
Sănnicolau-German . . . . .	1935	deutsch	1		2	60	
Sănnicolau-Mare . . . . .	1930	deutsch	1		2	80	
Teremia-Mare . . . . .	1910	deutsch	1		2	68	
Timişoara Cetate . . . . .	1932	deutsch	1		2	30	
"    Fabrica Sekt. a) . . . . .	1860	ungarisch	1		2	67	
"    "    "    b) . . . . .	1929	deutsch	1		2	44	
"    Iosefin " a) . . . . .	1890	deutsch	1		2	75	
"    "    "    b) . . . . .	1890	ungarisch	1		2	60	
Variaş . . . . .	1928	deutsch	1		2	70	

## Statistischer Ausweis der Schulen und Lehrkräfte

Laufende Zahl	L E H R K R Ä F T E																			
	Unterrichtssprache					an Schulen mit rum. Unterrichts-sprache					an Schulen mit ungarischer Unterrichts-sprache									
	rumänisch	deutsch	rum.-deutsch	ungarisch	mit deut-scher u. ung. Abteilung	krassovener	Zusammen	kirchliche	weltliche	Zusammen	kirchliche	weltliche	Zusammen	kirchliche	weltliche	Zusammen				
1	Lyzeen . . . . .	2	1	1	1	1	4	27	12	39	2	24	26	1	19	20	1	30	55	85
2	Lehrer- u. Lehrerinnenbildungsanstalt.	—	2	—	—	—	2	—	—	—	15	11	26	—	—	—	—	15	11	26
3	Kinderbewahrerinnenbildungsanstalt .	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Mädchen-Fortbildungsschule . . . . .	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	2	—	2
5	Hauswirtschaftsschule . . . . .	—	1	—	—	—	1	—	—	—	4	2	6	—	—	—	—	4	2	6
6	Mädchen-Volkshochschule . . . . .	—	1	—	—	—	1	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	3	2	5
7	Landwirtschaftliche Winterschule . .	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	6	7	—	—	—	—	1	6	7
8	Knaben- u. Mädchengymnasien . . .	—	7	—	2	2	11	—	—	—	41	29	70	14	19	33	—	55	48	103
9	Handelsgymnasium . . . . .	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	7	7	—	—	—	—	—	7	7
9	Lehrlingsschulen . . . . .	—	3	—	3	—	6	—	—	—	3	8	11	3	8	11	—	6	16	22
10	Schülerheime . . . . .	—	14	—	2	—	18	—	—	—	12	4	16	2	—	2	—	14	4	18
11	Volksschulen . . . . .	—	54	—	13	8	76	—	—	—	47	122	169	19	25	44	1	66	148	214
12	Kindergärten-Kinderhorte . . . . .	—	19	—	1	3	23	—	—	—	20	10	30	4	—	4	—	24	10	34
	Zusammen . .	2	105	1	22	15	146	27	12	39	150	225	375	43	71	114	1	220	309	529